

PBA 18V/36 P4A Art. 14902

PBA 18V/45 P4A Art. 14903

PBA 18V/72 P4A Art. 14905

**DE Betriebsanleitung**

System-Akku

**EN Operator's Manual**

System Battery

**FR Mode d'emploi**

Batterie du système

**NL Gebruiksaanwijzing**

Systeemaccu

**SV Bruksanvisning**

Systembatteri

**DA Brugsanvisning**

System-accu

**FI Käyttöohje**

Järjestelmäakku

**NO Bruksanvisning**

Systembatteri

**IT Istruzioni per l'uso**

Batteria di sistema

**ES Instrucciones de empleo**

Batería del sistema

**PT Manual de instruções**

Bateria do sistema

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulator systemowy

**HU Használati utasítás**

Rendszer-akkumulátor

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový systém

**SK Návod na obsluhu**

Systémový akumulátor

**EL Οδηγίες χρήσης**

Μπαταρία συστήματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Системный аккумулятор

**SL Navodilo za uporabo**

Sistemski akumulator

**HR Upute za uporabu**

Sustavna baterija

**SR/ Uputstvo za rad**

Sistemska baterija

**UK Інструкція з експлуатації**

Система акумуляторної батареї

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Acumulatorul sistemului

**TR Kullanma Kılavuzu**

System akü

**BG Инструкция за експлоатация**

Системна акумулаторна батерия

**SQ Manual përdorimi**

Bateria e sistemit

**ET Kasutusjuhend**

Süsteemi aku

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Sistemos akumuliatorius

**LV Lietošanas instrukcija**

Sistēmas akumulators

# DE GARDENA System-Akku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

**Originalbetriebsanleitung.**

## **Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Der **POWER FOR ALL System-Akku** dient als Energieversorgung für die entsprechenden **POWER FOR ALL System Akku-Geräte** und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

**Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.**

## 1. SICHERHEIT




### **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Hersteller.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**  
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**  
Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**  
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**  
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**  
Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.  

- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen  $-20\text{ °C}$  und  $+50\text{ °C}$ .**  
Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen  $< 0\text{ °C}$  kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen  $0\text{ °C}$  und  $+45\text{ °C}$ .**  
Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

**GEFAHR! Herzstillstand!** Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

### **GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## **2. INBETRIEBNAHME**

---

### **Akku laden [Abb. 01/02]:**

→ **Siehe Betriebsanleitung des POWER FOR ALL System Produkts oder des POWER FOR ALL System Ladegeräts.**

## **3. WARTUNG**

---

### **Akku reinigen:**

→ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

## **4. LAGERUNG**

---

### **Außerbetriebnahme:**

**Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**

1. Laden Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Akku (siehe 3. WARTUNG).
3. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

### **Entsorgung des Akkus:**



**Li-ion**

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

## WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

## 5. TECHNISCHE DATEN

<b>System-Akku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Akku-Spannung</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akku-Kapazität</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Anzahl der Zellen (Li-Ion)</b>	5	5	10

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A</b>	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>
---	--	-------------------

## 7. SERVICE/GARANTIE

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.  
GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original  
GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim

Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

---

## **EN GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Translation of the original instructions.**

#### ***Intended use:***

The POWER FOR ALL System Battery is intended as a power supply for the relevant POWER FOR ALL System cordless products and is intended for use in private house and hobby gardens.

**The product is not intended for long term use.**

## **1. SAFETY**

---



### **Read all the safety and general instructions.**

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

- **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**
- **Only use the battery with products of the POWER FOR ALL system manufacturers.**  
This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **The battery is supplied partially charged.**  
To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- **Keep battery packs out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**  
Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



- **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
-  **Protect the battery against heat, e. g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**  
 There is a risk of explosion and short-circuiting.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  some devices may experience a loss of power.
- **Only charge the battery at an ambient temperature which is between  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

**DANGER! Cardiac arrest!** This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

## 2. INITIAL OPERATION

---

*To charge the battery [Fig. 01/02]:*

→ See operating manual of the **POWER FOR ALL System Product** or the **POWER FOR ALL System Charger**.

## 3. MAINTENANCE

---

*To clean the battery:*

→ Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

## 4. STORAGE

---

*To put into storage:*

**The product must be stored away from children.**

1. Charge the battery.
2. Clean the battery (see 3. MAINTENANCE).
3. Store the battery in a dry, enclosed and frost-free place.

### **Disposal of the battery:**



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

**Li-ion**

### **IMPORTANT!**

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

## **5. TECHNICAL DATA**

<b>System Battery</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
<b>Number of cells (Li-ion)</b>	5	5	10

Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## **6. ACCESSORIES**

<b>GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A</b>	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>
---	--	-------------------

## 7. SERVICE/WARRANTY

---

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

---

## FR GARDENA Batterie du système PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Traduction des instructions originales.**

***Utilisation conforme :***

La **batterie POWER FOR ALL System** sert d'alimentation en énergie pour les appareils à batterie **POWER FOR ALL System** correspondants et est destinée à usage dans le jardin privé familial ou de loisir.

**Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.**

## 1. SECURITE



### **Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**
- **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.** C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **La batterie est livrée partiellement chargée.** Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.
- **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.** La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

- **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.

- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

- **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**

Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

-  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion et de court-circuit.



→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**

En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

**DANGER ! Arrêt cardiaque !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

## 2. PREMIÈRE UTILISATION

---

**Charger la batterie [fig. 01/02] :**

→ **Voir mode d'emploi du produit POWER FOR ALL System ou du chargeur POWER FOR ALL System.**

## 3. MAINTENANCE

---

**Nettoyage de la batterie :**

→ Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

## 4. ENTREPOSAGE

---

### **Mise hors service :**

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

1. Chargez la batterie.
2. Nettoyez la batterie (voir 3. MAINTENANCE).
3. Rangez la batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

### **Élimination de la batterie :**



**Li-ion**

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

### **IMPORTANT !**

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

<b>Batterie du système</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (réf. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (réf. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (réf. 14905)</b>
<b>Tension de la batterie</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacité de la batterie</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

---



<b>Batterie du système</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (réf. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (réf. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (réf. 14905)</b>
<b>Nombre de cellules (Li-Ion)</b>	5	5	10

Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System :  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ACCESSOIRES

<b>Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>réf. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. SERVICE/GARANTIE

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

# NL GARDENA Systeemaccu PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

**Vertaling van de originele instructies.**

***Gebruik volgens de voorschriften:***

De **accu** van het **POWER FOR ALL-systeem** is bedoeld als energievoorziening voor de desbetreffende apparaten met een accu van het **POWER FOR ALL-systeem** en is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten.

**Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.**

## 1. VEILIGHEID



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.**

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikanten van het POWER FOR ALL-systeem.**  
Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.**

Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.

- **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.**  
Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.
- **Berg accu's buiten de reikwijdte van kinderen op.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.
- **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.**  
Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- **Wanneer de accu defect is kan vloeistof weglekken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.**  
Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- **Sluit de accu niet kort. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**  
Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- **Door spitse voorwerpen zoals bijv. spijkers of een schroevendraaier of door externe krachtinwerking kan de accu beschadigd raken.**

Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.

- **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**  
Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservice-dienst.

-  **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.**



Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.

- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen  $-20\text{ °C}$  en  $+50\text{ °C}$ .**

Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen  $< 0\text{ °C}$  kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.

- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen  $0\text{ °C}$  en  $+45\text{ °C}$ .**

Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

**GEVAAR! Hartstilstand!** Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

**GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine

kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

## 2. INGEBRUIKNAME

---

### **Accu opladen [afb. 01/02]:**

→ Zie de gebruiksaanwijzing van het product van het POWER FOR ALL-systeem of van de acculader van het POWER FOR ALL-systeem.

## 3. ONDERHOUD

---

### **Accu reinigen:**

→ Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

## 4. OPBERGEN

---

### **Buitenbedrijfstelling:**

**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

1. Laad de accu op.
2. Reinig de accu (zie 3. ONDERHOUD).
3. Berg de accu op een droge, dichte en vorstvrije plaats op.

### **Accu afvoeren:**



Li-ion

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

### **BELANGRIJK!**

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Systeemaccu</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Accuspanning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Accucapaciteit</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Aantal cellen (Li-ion)</b>	5	5	10

Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. TOEBEHOREN

<b>GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A</b>	Om POWER FOR ALL-systeem- maccu's PBA 18V..W.-snel op te laden	<b>art. 14901</b>
--	--	-------------------

## 7. SERVICE/GARANTIE

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze

garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

---

## **SV GARDENA Systembatteri** **PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A /** **PBA 18V/72 P4A**

---

**Översättning av originalanvisningarna.**

***Avsedd användning:***

**POWER FOR ALL systembatteriet** är till för energiförsörjning av apparater med **POWER FOR ALL systembatteri** och för användning i villa- och hobbyträdgårdar.

**Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.**

### **1. SÄKERHET**

---



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

- **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för litiumjonbatterier för POWER FOR ALL-systemet PBA 18V.**
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren av POWER FOR ALL-systemet.**  
Endast så skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.**  
En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- **Batteriet levereras uppladdat till en del.**  
För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.**  
Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Vid felaktig användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.**  
Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten. Kontrollera de drabbade delarna.**  
Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.



- **Kortslut inte batteriet. Håll batteriet som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontakterna kortsluts.**

En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

- **Batteriet kan skadas av spetsiga föremål som t.ex. spik eller skruvmejslar eller genom yttre kraftpåverkan.**

Det kan leda till en intern kortslutning och batteriet börja brinna, ryka, explodera eller överhettas.

- **Underhåll aldrig skadade batterier.**

Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.

-  **Skydda batteriet mot värme, t.ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.**



Det finns risk för explosion och kortslutning.

- **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan  $-20\text{ °C}$  och  $+50\text{ °C}$ .**

Låt t. ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren.

Vid temperaturer  $<0\text{ °C}$  kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.

- **Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan  $0\text{ °C}$  och  $+45\text{ °C}$ .**

Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

**FARA! Hjärtstillestånd!** Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat

konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

### **FARA! Kvävningsskada!**

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

## **2. IDRIFTTAGNING**

---

### **Ladda batteriet [bild 01/02]:**

→ Se bruksanvisningen för **POWER FOR ALL** systemprodukten eller batteriladdaren för systemet **POWER FOR ALL**.

## **3. UNDERHÅLL**

---

### **Rengöra batteriet:**

→ Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

## **4. LAGRING**

---

### **Urdrifftagning:**

**Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.**

1. Ladda batteriet.
2. Rengör batteriet (se 3. UNDERHÅLL).
3. Förvara batteriet på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

### **Avfallshantering av batteriet:**



**Li-ion**

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshandteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

## VIKTIGT!

→ Avfallshantera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshantera litium-jon-cellerna fackmässigt.

## 5. TEKNISKA DATA

<i>Systembatteri</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Batterispänning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapacitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antal celler (li-jon)</b>	5	5	10

Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. TILLBEHÖR

<b>GARDENA Batteri- snabbladdare AL 1830 CV P4A</b>	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
---	--	-------------------

## 7. SERVICE/GARANTI

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos åter-

försäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

---

## **DA GARDENA System-accu PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Oversættelse af den originale vejledning.**

#### ***Tilsløst anvendelse:***

**POWER FOR ALL System-accuen** forsyner de relevante **POWER FOR ALL System** accu-apparater med energi og er beregnet til brug i private haver og kolonihaver.

**Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.**

## **1. SIKKERHED**

---



**Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.**

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.**

- **Disse sikkerhedshenvisninger gælder kun for li-ion accuer fra POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Anvend kun accuen i produkter fra POWER FOR ALL Systems-producenten.** Kun sådan beskyttes accuen mod farlig overbelastning.
- **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.** Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.
- **Accuen leveres delvist opladet.** For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.
- **Opbevar accuerne udenfor børns rækkevidde.**
- **Åbn ikke accuen.** Der er fare for kortslutning.
- **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe. Accuen kan brænde eller eksplodere.** Tilføj frisk luft, og opsøg en læge i tilfælde af helbredsmæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.** Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande. Kontroller de berørte dele.** Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.

- **Kortslut ikke accuen.** Hold den ikke brugte accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem accuens kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.
- **Accuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller på grund af ydre kraftpåvirkninger.**  
Der kan opstå en intern kortslutning og accuen kan brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.** Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicetjenester.
-  **Beskyt accuen mod varme, f.eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.** Der er fare for eksplosion og kortslutning.  

- **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem  $-20\text{ °C}$  og  $+50\text{ °C}$ .**  
Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer  $<0\text{ °C}$  kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.
- **Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem  $0\text{ °C}$  og  $+45\text{ °C}$ .**  
Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.

**FARE! Hjertestop!** Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

## **FARE! Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

## **2. IGANGSÆTNING**

---

**Oplad accuen [fig. 01/02]:**

→ Se brugsvejledningen til **POWER FOR ALL System produkterne eller POWER FOR ALL System batteriopladeren.**

## **3. VEDLIGEHOLDELSE**

---

**Rengøring af accu:**

→ Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

## **4. OPBEVARING**

---

**Afbrydelse af brugen:**

**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

1. Oplad accuen.
2. Rengøring af accuen (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar accuen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

**Bortskaffelse af accuerne:**



**Li-ion**

GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

**VIGTIGT!**

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellernes kontakter mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

## 5. TEKNISKE DATA

<i>System-accu</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Varenr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Varenr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Varenr. 14905)</b>
<b>Accuspænding</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Accukapacitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antal celler (li-ion)</b>	5	5	10

Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. TILBEHØR

<b>GARDENA Accu- hurtigoplader AL 1830 CV P4A</b>	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	<b>Varenr. 14901</b>
---	---	----------------------

## 7. SERVICE/GARANTI

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfat-



ter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA service-adresse.

---

## **FI GARDENA Järjestelmäakku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Alkuperäisohjeen käännös.**

***Määräystenmukainen käyttö:***

**POWER FOR ALL -järjestelmäakku** toimii energianlähteenä vastaaville **POWER FOR ALL -järjestelmäakkuille** ja se on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipuutarhassa.

**Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.**

### **1. TURVALLISUUS**

---





**Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.**

Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

→ **Nämä turvaohjeet pätevät vain POWER FOR ALL System PBA 18V Li-Ion-akuille.**

- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL System -valmistajien tuotteissa.** Ainoastaan näin akkua suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.
- **Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.** Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tietyn tyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.
- **Säilytä akut lasten ulottumattomissa.**
- **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.
- **Akusta voi päästä höyryä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti. Akku voi palaa tai räjähtää.** Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.
- **Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkasta likaantuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- **Älä oikosulje akkua. Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat silloittaa navat.** Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

- **Terävät esineet, kuten naulat tai ruuvinvääntimet samoin kuin ulkoiset kuormitukset voivat vaurioittaa akkua.**  
Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.
- **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.**  
Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.
-  **Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulelta, liialta, vedeltä ja kosteudelta.**  
 Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.
- **Käytä ja varastoi akku vain -20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.**  
Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.
- **Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +45 °C.** Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.

**VAARA! Sydämenpysähdys!** Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

**VAARA! Tukehtumisvaara!**

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## 2. KÄYTTÖNOTTO

---

### **Akun lataus [kuva 01/02]:**

→ Katso POWER FOR ALL -järjestelmätuotteen tai POWER FOR ALL -järjestelmälaturin käyttöohje.

## 3. HUOLTO

---

### **Akun puhdistus:**

→ Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

## 4. SÄILYTYS

---

### **Käytöstä poistaminen:**

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Lataa akku.
2. Puhdista akku (katso 3. HUOLTO).
3. Säilytä akkua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

### **Akun hävittäminen:**



**Li-ion**

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

### **TÄRKEÄÄ!**

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenttien tyhjäntä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikenttien asianmukaisesti.

## 5. TEKNISET TIEDOT

<b>Järjestelmäakku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (tuotenro 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (tuotenro 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (tuotenro 14905)</b>
<b>Akkujännite</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkukapasiteetti</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Kennojen lukumäärä (Li-ion)</b>	5	5	10

Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. LISÄTARVIKKEET

**GARDENAn Akku-** Nopeaan POWER FOR ALL System **tuotenro**  
**käyttöinen pikalaturi** -akun PBA 18V..W-.. lataukseen. **14901**  
**AL 1830 CV P4A**

## 7. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

# NO GARDENA Systembatteri PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Oversettelse av de originale instruksjonene.

## **Riktig anvendelse:**

**POWER FOR ALL systembatteriet** er til strømforsyning for de forskjellige batteridrevne **POWER FOR ALL systemapparatene** og er ment for bruk i private hager og hobbyhager.

**Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.**

## 1. SIKKERHET



### **Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.**

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

- **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for Li-ion-batteriet i systemet POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Bruk batteriet kun i produkter fra produsenten av POWER FOR ALL-systemet.** Kun slik blir batteriet beskyttet mot farlig overbelastning.
- **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.** Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- **Batteriet leveres delvis ladet.**  
For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.

- **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.
- **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Ventiler med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.** Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.
- **Ikke kortslutt batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikon-taktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f. eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger.** Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Vedlikehold aldri skadde batterier.** Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**  
 Det er fare for kortslutning.

→ **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  og  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.

→ **Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  og  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

**FARE! Hjertestans!** Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

**FARE! Fare for kvelning!**

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

## 2. IGANGSETTING

---

**Lade batteriet [fig. 01/02]:**

→ **Se bruksanvisningen for POWER FOR ALL systemproduktene eller POWER FOR ALL systemladeren.**

## 3. VEDLIKEHOLD

---

**Rengjøre batteriet:**

→ Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.



## 4. LAGRING

### **Ta ut av bruk:**

**Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.**

1. Lad batteriet.
2. Rengjør batteriet (se 3. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar batteriet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

### **Avfallshåndtering av batteriet:**



**Li-ion**

GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

### **VIKTIG!**

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

## 5. TEKNISKE DATA

<i>Systembatteri</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Batterispenning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapasitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antall celler (Li-ion)</b>	5	5	10

Egnede POWER FOR ALL System batteriladere:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. TILBEHØR

---

**GARDENA Batteri- For rask lading av POWER art. 14901**  
**hurtiglader FOR ALL System-batterier**  
**AL 1830 CV P4A PBA 18V..W-..**

## 7. SERVICE/GARANTI

---

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

---

## **IT GARDENA Batteria di sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Traduzione delle istruzioni originali.**

### ***Destinazione d'uso:***

La **batteria del sistema POWER FOR ALL** fornisce energia ai relativi apparecchi a batteria del **sistema POWER FOR ALL** ed è prevista per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

**Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.**

## 1. SICUREZZA



### **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.**

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.**

- **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.**  
Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.
- **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.**  
Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.
- **La batteria viene fornita parzialmente carica.**  
Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.
- **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.
- **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.**

Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.**  
I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.**  
Pulirle o eventualmente sostituirle.
- **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.**  
 **Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.**

→ **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.**

Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.

→ **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.**

La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

**PERICOLO! Arresto cardiaco!** Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

**PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 2. MESSA IN USO

---

*Come caricare la batteria [fig. 01/02]:*

→ **Vedi istruzioni per l'uso del sistema POWER FOR ALL oppure del caricabatteria del sistema POWER FOR ALL.**

### 3. MANUTENZIONE

---

#### **Come pulire la batteria:**

→ Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

### 4. CONSERVAZIONE

---

#### **Messa fuori servizio:**

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

1. Caricare la batteria.
2. Pulire la batteria (vedi 3. MANUTENZIONE).
3. Conservare la batteria in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

#### **Smaltimento della batteria:**



**Li-ion**

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

#### **IMPORTANTE!**

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

## 5. DATI TECNICI

<i>Batteria di sistema</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Tensione batteria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacità della batteria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numero di celle (ioni di litio)</b>	5	5	10

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ACCESSORI

<b>Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
---	--	-------------------

## 7. SERVIZIO / GARANZIA

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

---

## **ES GARDENA Batería del sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Traducción de las instrucciones de empleo originales.**

***Uso adecuado:***

La **batería del sistema POWER FOR ALL** se utiliza como fuente de alimentación para herramientas que funcionan con baterías del **sistema POWER FOR ALL** y está concebida para el uso en jardines particulares domésticos y de aficionados.

**El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.**

### **1. SEGURIDAD**

---



**Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.**

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

→ **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**




- **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**  
Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.**  
Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.
- **La batería se entrega parcialmente cargada.**  
Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.
- **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**  
Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**  
Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.

- **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.**

Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.

- **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

- **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

-  **Resguarde la batería del calor – también de una irradiación solar continuada – y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**



Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre  $-20\text{ °C}$  y  $+50\text{ °C}$ .**

En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los  $0\text{ °C}$  puede verse mermado su rendimiento.

- **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre  $0\text{ °C}$  y  $+45\text{ °C}$ .** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!** Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. PUESTA EN SERVICIO

---

***Cargar el Accu [ fig. 01/02]:***

→ **Ver las instrucciones de empleo del producto con sistema POWER FOR ALL o del cargador del sistema POWER FOR ALL.**

## 3. MANTENIMIENTO

---

***Limpieza de la batería:***

→ Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

## 4. ALMACENAMIENTO

---

***Puesta fuera de servicio:***

**El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.**

1. Cargue el Accu.
2. Limpie la batería (consulte 3. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

### **Cómo eliminar el Accu usado:**



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

**Li-ion**

### **¡IMPORTANTE!**

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

## **5. DATOS TÉCNICOS**

<b>Batería del sistema</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (ref. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (ref. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (ref. 14905)</b>
<b>Tensión del Accu</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidad del Accu</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Número de celdas (iones de litio)</b>	5	5	10

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ACCESORIOS

---

<b>Cargador rápido de batería</b>	Para cargar rápidamente la batería del sistema	<b>ref. 14901</b>
<b>GARDENA</b>	POWER FOR ALL	
<b>AL 1830 CV P4A</b>	PBA 18V..W-..	

## 7. SERVICIO / GARANTÍA

---

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

---

### **PT GARDENA Bateria do sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Tradução do manual de instruções original.**

### **Utilização prevista:**

A **bateria POWER FOR ALL System** destina-se ao abastecimento de energia dos respetivos aparelhos a bateria **POWER FOR ALL System** e foi concebida para o uso em casas e jardins particulares.

**O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.**

## **1. SEGURANÇA**




### **Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

- **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íões de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.
- **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**  
Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**  
Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.
- **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

- **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.
- **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.** Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**  
Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**  
Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**  
Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.
- **Nunca repare baterias danificadas.**  
Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

-  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**



Há risco de explosão e curto-circuito.

- **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.
- **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

**PERIGO! Paragem cardíaca!** Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

## 2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

**Carregar a bateria [fig. 01/02]:**

- **Consulte o manual de instruções do produto POWER FOR ALL System ou do carregador POWER FOR ALL System.**



### 3. MANUTENÇÃO

---

#### **Limpar a bateria:**

→ Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

### 4. ARMAZENAMENTO

---

#### **Colocação fora de serviço:**

**O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.**

1. Carregue a bateria.
2. Limpe a bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
3. Guarde a bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

#### **Eliminação da bateria:**



**Li-ion**

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

#### **IMPORTANTE!**

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 5. DADOS TÉCNICOS

<b>Bateria do sistema</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b> (n.º ref. 14902)	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b> (n.º ref. 14903)	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b> (n.º ref. 14905)
<b>Tensão da bateria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidade da bateria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Quantidade de células (de iões de lítio)</b>	5	5	10

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ACESSÓRIOS

<b>Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>n.º ref. 14901</b>
---	---	-----------------------

## 7. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

---

## **PL GARDENA Akumulator systemowy PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.**

***Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:***

**Akumulator systemowy POWER FOR ALL** służy do zasilania odpowiednich urządzeń bezprzewodowych **systemu POWER FOR ALL** i jest przeznaczony do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych.

**Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.**

### **1. BEZPIECZEŃSTWO**

---





**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.**

Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

→ **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18V.**

- **Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez producentów systemu POWER FOR ALL.** Pozwoli to ochronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.**  
W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.
- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Nie otwierać akumulatora.**  
Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.**  
Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy.** W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.
- **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.** Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.
- **Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkrętaki, bądź działalnie siły zewnętrznej może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.
- **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
-  **Chronić akumulator przed gorącym np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**  
  
 Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.
- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!** Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## **2. URUCHOMIENIE**

---

### ***Ładowanie akumulatora [rys. 01/02]:***

→ Patrz instrukcja obsługi produktu systemowego **POWER FOR ALL** lub ładowarki systemowej **POWER FOR ALL**.

## **3. KONSERWACJA**

---

### ***Czyszczenie akumulatora:***

→ Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

## **4. PRZECHOWYWANIE**

---

### ***Przerwa w używaniu:***

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

1. Naładować go.
2. Oczyszczyć akumulator (patrz 3. KONSERWACJA).
3. Przechowywać akumulator w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

#### **Utylizacja akumulatora:**



**Li-ion**

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

#### **WAŻNE!**

- Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.
1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
  2. Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
  3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

## **5. DANE TECHNICZNE**

<b>Akumulator systemowy</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Napięcie akumulatora</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Pojemność akumulatora</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Liczba ogniw (litowo-jonowych)</b>	5	5	10

Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych  
POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/  
AL 1880 CV.

## 6. AKCESORIA

---

<b>GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A</b>	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	<b>art. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. SERWIS / GWARANCJA

---

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

---

## **HU GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Az eredeti útmutató fordítása.**



### **Rendeltetésszerű használat:**

A **POWER FOR ALL System** rendszerű akkumulátor a magánházakban és a hobbi kertekben használatos, megfelelő **POWER FOR ALL System** rendszerű akkumulátorral működő készülékek energiaellátására szolgál.

**A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.**

## **1. BIZTONSÁG**



**Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.


**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**
- **Csak a POWER FOR ALL rendszer gyártója által készített termékekben használja az akkumulátort.** Csak így kímélheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen az akkumulátorokat.**  
Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.
- **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.** Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.
- **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**

- **Ne nyissa fel az akkumulátort.**  
Zárlat veszélye fenyeget.
- **A megrongálódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétdurranhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- **A helytelenül használt, vagy megrongálódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.** Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.** Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövide az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.**  
Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.
- **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők megrongálhatják az akkumulátort.**  
Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétdurranhat vagy túlhevülhet.

→ **Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.**

Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

-  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.**



Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

→ **Az akkumulátort csak  $-20\text{ °C}$  és  $+50\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.**

Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban.  $0\text{ °C}$  alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.

→ **Az akkumulátort csak  $0\text{ °C}$  és  $+45\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni.**

A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

**VESZÉLY! Szívleállás!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS

---

### **Akkumulátor feltöltése [ábra 01/02]:**

→ Lásd a POWER FOR ALL rendszerű termékek, vagy a POWER FOR ALL rendszerű töltő készülék üzemeltetési útmutatóját.

## 3. KARBANTARTÁS

---

### **Az akkumulátor tisztítása:**

→ Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

## 4. TÁROLÁS

---

### **Üzemen kívül helyezés:**

**A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.**

1. Töltse fel az akkumulátort.
2. Tisztítsa meg az akkumulátort (lásd a 3. KARBANTARTÁS).
3. Tartsa az akkumulátort száraz, zárt és fagymentes helyen.

### **Az akkumulátor ártalmatlanítása:**



Li-ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

- Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.
1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
  2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
  3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

<b>Rendszer- akkumulátor</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (cikksz. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (cikksz. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (cikksz. 14905)</b>
<b>Akkumulátor feszültség</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkumulátor kapacitás</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>A (Li-Ion) cellák darabszáma</b>	5	5	10

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. TARTOZÉKOK

<b>GARDENA Akku- mulátor gyors- töltő készülék AL 1830 CV P4A</b>	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	<b>cikksz. 14901</b>
---	--	----------------------

## 7. SZERVIZ/ GARANCIA

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

---

## **CS GARDENA Akumulátorový systém PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Překlad originálních pokynů.**

***Využití odpovídající určenému účelu:***

**Akumulátor systému POWER FOR ALL** slouží jako zdroj energie pro příslušné akumulátorové přístroje **systému POWER FOR ALL** a je určen pro použití na soukromých domovních a hobby zahradách

**Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.**

### **1. BEZPEČNOST**

---



**Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.**

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

→ **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.**

- **Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL.** Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.
- **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjте akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.
- **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat.**  
Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.

- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.**

Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

-  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.**  
 Nebezpečí exploze a zkratu.

- **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu  $-20\text{ °C}$  až  $+50\text{ °C}$ .**

Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě.

Při teplotách  $< 0\text{ °C}$  může být v závislosti na přístroji omezen výkon.

- **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu  $0\text{ °C}$  až  $+45\text{ °C}$ .**

Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

**NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení.



Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

## 2. UVEDENÍ DO PROVOZU

---

### ***Nabíjení akumulátoru [obr. 01/02]:***

→ Viz návod na provoz produktu systému POWER FOR ALL nebo nabíječky systému POWER FOR ALL.

## 3. ÚDRŽBA

---

### ***Čištění akumulátoru:***

→ Občas vyčistěte větrací štěrby a přípoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štetcem.

## 4. SKLADOVÁNÍ

---

### ***Vyřazení z provozu:***

**Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.**

1. Akumulátor nabijte.
2. Akumulátor vyčistěte (viz 3. ÚDRŽBA).
3. Akumulátor skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

### ***Likvidace akumulátoru:***



**Li-ion**

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

### **DŮLEŽITÉ!**

- Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.
1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).

2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

## 5. TECHNICKÁ DATA

<b>Akumulátorový systém</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (č.v. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (č.v. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (č.v. 14905)</b>
<b>Napětí akumulátoru</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacita akumulátoru</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Počet článků (Li-Ion)</b>	5	5	10

Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

<b>GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A</b>	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	<b>č.v. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. SERVIS / ZÁRUKA

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Záruka výrobcu podléhá právu Spolkové republiky Německo. V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

---

## **SK GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Preklad originálneho návodu na obsluhu.**

***Určené použitie:***

**Akumulátor systému POWER FOR ALL** slúži ako zásobovanie energiou pre príslušné akumulátorové zariadenia systému **POWER FOR ALL** a je určený na použitie v súkromnej záhradke.

**Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.**

### **1. BEZPEČNOSŤ**

---



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

- **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.**

Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabíjajte akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.
- **Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.**
- **Neotvárajte akumulátor.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikať pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Prived'te čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.
- **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmáčať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.** Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.
- **Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, kincov, skrutiiek alebo iných malých kovových pred-**



**metov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

- **Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.**

Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.**

Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.

-  **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**  
 Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od  $-20\text{ °C}$  do  $+50\text{ °C}$ .**

Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách  $<0\text{ °C}$  môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.

- **Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od  $0\text{ °C}$  do  $+45\text{ °C}$ .**

Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

**NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

## **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

## **2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

---

### ***Nabíjanie akumulátora [Obr. 01/02]:***

→ **Pozri návod na obsluhu výrobku systému POWER FOR ALL alebo nabíjačky systému POWER FOR ALL.**

## **3. ÚDRŽBA**

---

### ***Čistenie akumulátora:***

→ Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

## **4. SKLADOVANIE**

---

### ***Odstavenie z prevádzky:***

**Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.**

1. Akumulátor nabite.
2. Vyčistite akumulátor (pozri 3. ÚDRŽBA).
3. Skladujte akumulátor na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### ***Likvidácia akumulátorov:***



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

**Li-ion**

**DÔLEŽITÉ!** → Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Systémový akumulátor</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (č.v. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (č.v. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (č.v. 14905)</b>
<b>Napätie akumulátora</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacita akumulátora</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Počet článkov (Li-Ion)</b>	5	5	10

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. PRÍSLUŠENSTVO

<b>GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A</b>	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>č.v. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. SERVIS / ZÁRUKA

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy

u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

---

## **EL GARDENA Μπαταρία συστήματος PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.**

#### ***Προβλεπόμενη χρήση:***

Η μπαταρία **POWER FOR ALL System** χρησιμοποιείται ως τροφοδοσία ενέργειας για τις σχετικές επαναφορτιζόμενες συσκευές **POWER FOR ALL System** και προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

**Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.**

## **1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

---



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.



**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

- **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των κατασκευαστών του συστήματος POWER FOR ALL.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.**  
Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.
- **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.
- **Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**
- **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.**  
Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.**  
Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.**

Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

- **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.**

Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.

- **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.**


Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξωτερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.**

Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να αναφλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.

- **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.**

Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

-  **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.



- **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες

< 0 °C μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.

→ **Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και + 45 °C.**

Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!** Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανατίσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

---

**Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. 01/02]:**

→ Βλέπε οδηγίες χρήσης του προϊόντος **POWER FOR ALL System** ή του φορτιστή **POWER FOR ALL System**.

## 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

**Καθαρισμός της μπαταρίας:**

→ Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### **Θέση εκτός λειτουργίας:**

**Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

1. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε την μπαταρία (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε την μπαταρία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

### **Απορριψη της μπαταρίας:**



**Li-ion**

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

- Διαθέτετε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.
1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
  2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
  3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μπαταρία συστήματος</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Κωδ. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Κωδ. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Κωδ. 14905)</b>
<b>Τάση μπαταρίας</b>	<b>18 V (DC)</b>	<b>18 V (DC)</b>	<b>18 V (DC)</b>

<b>Μπαταρία συστήματος</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Κωδ. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Κωδ. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Κωδ. 14905)</b>
<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)</b>	5	5	10

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>Κωδ. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. ΣΕΡΒΙΣ / ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής:

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

# RU GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Перевод оригинальных инструкций.

*Применение в соответствии с назначением:*

**Аккумуляторная батарея POWER FOR ALL System** служит в качестве источника энергии для соответствующих аккумуляторных устройств **POWER FOR ALL System** и предназначена для использования в частных садах и огородах.

**Изделие не предназначено для продолжительной работы.**

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ



**Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.**

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.



**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

- **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.**  
Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.
- **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.**

От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

- **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.
- **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.**  
Существует опасность короткого замыкания.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.
- **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.
- **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумуля-**

**тор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

- **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.
- **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.
-  **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.  

- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от  $-20\text{ °C}$  до  $+50\text{ °C}$ .** Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах  $< 0\text{ °C}$  у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.
- **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от  $0\text{ °C}$  до  $+45\text{ °C}$ .** Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.



**ОПАСНО! Остановка сердца!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

---

**Зарядка аккумулятора [Рис. 01/02]:**

→ Смотрите инструкцию по эксплуатации изделия **POWER FOR ALL System** или зарядного устройства **POWER FOR ALL System**.

## 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

**Чистка аккумулятора:**

→ Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

## 4. ХРАНЕНИЕ

---

**Вывод из эксплуатации:**

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

1. Зарядите аккумулятор.
2. Очистите аккумулятор (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните аккумулятор в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

#### **Утилизация аккумулятора:**



**Li-ion**

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

#### **ВАЖНО!**

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

## **5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

<b>Системный аккумулятор</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (арт. 14905)</b>
<b>Напряжение аккумулятора</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Емкость аккумулятора</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Количество ячеек (Li-Ion)</b>	5	5	10

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

---

<b>GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора</b>	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>арт. 14901</b>
<b>AL 1830 CV P4A</b>		

## 7. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

---

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

## **Инструкции производителя для Российской Федерации**

### **Изготовитель:**

GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454,  
S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана  
на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область,  
г. Химки,  
ул. Ленинградская,  
владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04

**Серийный номер:** 06/2020



06	2020
Месяц выпуска	Год выпуска

## **SL GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

**Prevod izvirnih navodil.**

### ***Predvidena uporaba:***

**Akumulator sistema POWER FOR ALL** se uporablja za napajanje ustreznih akumulatorskih naprav **система POWER FOR ALL** in je predviden za uporabo na zasebnih domačih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

**Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.**

## 1. VARNOST





### **Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

- **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih proizvajalcev sistema POWER FOR ALL.** Samo tako je akumulator zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.
- **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorje shranite zunaj dosega otrok.**
- **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi. Akumulator lahko zagori ali eksplodira.** Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**

Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

- **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadevne dele.** Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.
- **Akumulatorja ne zvežite na kratko. Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebliem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žeblijev ali izvijačev ali zaradi zunanjih vplivov sile.**  
Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.
-  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**  
 Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.
- **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med  $-20\text{ °C}$  in  $+50\text{ °C}$ .**  
Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah  $<0\text{ °C}$  lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.
- **Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med  $0\text{ °C}$  in  $+45\text{ °C}$ .**  
Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

### **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

### **NEVARNOST! Nevarnost zadužitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadužitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## **2. ZAGON**

---

### ***Polnjenje akumulatorja [slika 01/02]:***

→ Glejte navodila za uporabo izdelka sistema **POWER FOR ALL** ali polnilnika sistema **POWER FOR ALL**.

## **3. VZDRŽEVANJE**

---

### ***Čiščenje akumulatorja:***

→ Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## **4. SHRANJEVANJE**

---

### ***Konec uporabe:***

**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

1. Napolnite akumulator.
2. Očistite akumulator (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite akumulator na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

### **Odstranitev akumulatorja:**



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjstskih odpadkov.

**Li-ion**

### **POMEMBNO!**

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

## **5. TEHNIČNI PODATKI**

<i>Sistemski akumulator</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art.-št. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art.-št. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art.-št. 14905)</b>
-----------------------------	---	---	---

<b>Napetost akumulatorja</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
------------------------------	-----------	-----------	-----------

<b>Kapaciteta akumulatorja</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
--------------------------------	--------	--------	--------

<b>Število celic (litij-ionskih)</b>	5	5	10
--------------------------------------	---	---	----

Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## **6. PRIBOR**

<b>GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A</b>	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art.-št. 14901</b>
---	---	---------------------------



## 7. SERVISNA SLUŽBA / GARANCIJA

---

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

---

### **HR GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Prijevod originalnih uputa.**

***Namjenska uporaba:***

**POWER FOR ALL sustavna punjiva baterija** namijenjena je za napajanje odgovarajućih **POWER FOR ALL sustavnih baterijskih** uređaja i predviđena za uporabu u okućnicama ili vrtovima.

**Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.**

## 1. SIGURNOST





### **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

### **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.** U slučaju nadraženo-  
sti isparenjima, izidite na svježi zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.
- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina.**

**Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
-  **Zaštite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između  $-20\text{ °C}$  i  $+50\text{ °C}$ .** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama  $< 0\text{ °C}$  može doći do smanjenja učinkovitosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između  $0\text{ °C}$  i  $+45\text{ °C}$ .** Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

**OPASNOST! Zastoj rada srca!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. PUŠTANJE U RAD

---

***Punjenje baterije [sl. 01/02]:***

→ Pogledajte upute za uporabu **POWER FOR ALL** sustavnog proizvoda ili **POWER FOR ALL** sustavnog punjača.

## 3. ODRŽAVANJE

---

***Čišćenje baterije:***

→ S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

## 4. SKLADIŠTENJE

---

***Stavljanje izvan funkcije:***

**Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.**

1. Napunite bateriju.
2. Očistite bateriju (vidi 3. ODRŽAVANJE).

3. Bateriju čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

### **Odlaganje baterija u otpad:**



**Li-ion**

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

**VAŽNO!** → Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## **5. TEHNIČKI PODACI**

<b>Sustavna baterija</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (br. art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (br. art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (br. art. 14905)</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>	5	5	10

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## **6. PRIBOR**

<b>GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>br. art. 14901</b>
--	--	---------------------------

## 7. SERVIS / JAMSTVO

---

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

---

### **SR/BS GARDENA Sistemska baterija PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Prevod originalnog uputstva.**

***Namenska upotreba:***

**POWER FOR ALL sistemska baterija** služi za napajanje prikladnih **POWER FOR ALL sistemskih** baterijskih uređaja i namenjena je za upotrebu u okućnicama ili baštama

**Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.**

### **1. BEZBEDNOST**

---





**Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

**Čuvajte sva uputstva i bezbednosne napomene za budućnost.**

- **Ove bezbednosne napomene se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sistema POWER FOR ALL.** Samo tako ćete da zaštitite bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte van domašaja dece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja. Baterija može da se zapali ili eksplodira.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.
- **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite**

**i lekarsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

- **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini. Proverite neposredno okruženje.** Očistite i zamenite prema potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Držite sitne metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- **Baterija može da se ošteti primenom sile kao i šiljatim predmetima kao što su ekseri ili odvijači.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja, a baterija može da se zapali, zadimi, eksplodira ili se pregreje.
- **Nemojte da održavate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  može doći do smanjenja efikasnosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.



**OPASNOST! Zastoj rada srca!** Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. PUŠTANJE U RAD

---

***Punjenje baterije [sl. 01/02]:***

→ Pogledajte uputstvo za rad **POWER FOR ALL** sistemskog proizvoda ili **POWER FOR ALL** sistemskog punjača.

## 3. ODRŽAVANJE

---

***Čišćenje baterije:***

→ Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

## 4. SKLADIŠTENJE

---

***Za vreme nekorišćenja:***

**Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.**

1. Napunite bateriju.
2. Očistite bateriju (vidi 3. ODRŽAVANJE).

3. Bateriju čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

### **Odlaganje punjive baterije u otpad:**



**Li-ion**

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

### **VAŽNO!**

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

## **5. TEHNIČKI PODACI**

<b>Sistemska baterija</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Ukupan broj ćelija (litijum-jon)</b>	5	5	10

Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## **6. PRIBOR**

<b>GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
---	--	-------------------

## 7. SERVIS/GARANCIJA

---

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

---

## UK GARDENA Система акумуляторної батареї PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

Це переклад оригіналу інструкції.

**Належне застосування:**

**Акумуляторна батарея системи POWER FOR ALL** служить джерелом енергії для відповідних акумуляторних приладів **системи POWER FOR ALL** і призначена для використання на присадибних і дачних ділянках.

**Виріб не призначений для тривалої експлуатації.**

## 1. БЕЗПЕКА



### **Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.**

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- **Ці вказівки з техніки безпеки дійсні для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Використовуйте акумуляторну батарею тільки у виробках виробників системи POWER FOR ALL.** Тільки там можна захистити акумуляторну батарею від небезпечного перевантаження.
- **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.**  
У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.
- **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.** Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.
- **Зберігайте акумуляторні батареї подалі від дітей.**
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виді-**

**лятися випари. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.** Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

- **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки займистої рідини з акумуляторної батареї. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.
- **У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки рідини та змочування предметів поблизу. Перевірте відповідні частини.** Очистіть та замініть їх у разі необхідності.
- **Не замикайте акумуляторну батарею коротко. Утримуйте акумуляторні батареї, якими ви не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів.**  
Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або пожежі.
- **Гострими предметами, такими як цвяхи або викрутки, чи зовнішнім зусиллям акумуляторну батарею можна пошкодити.** Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.
- **За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.**  
Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.



**Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та вологи.**

Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

→ **Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  може обмежувати продуктивність роботи.

→ **Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.

### **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

## 2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

---

**Зарядити акумуляторну батарею [зобр. 01/02]:**

→ Дивися інструкцію з експлуатації виробу системи POWER FOR ALL або зарядного пристрою для системи POWER FOR ALL.

## 3. ДОГЛЯД

---

**Очищення акумуляторної батареї:**

→ У разі необхідності очистити вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

---

**Виведення з експлуатації:**

**Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.**

1. Зарядіть акумуляторну батарею.
2. Очистіть акумуляторну батарею (див. 3. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте акумуляторну батарею в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

**Утилізація акумуляторної батареї:**



**Li-ion**

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

### **ВАЖЛИВО!**

- Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.
1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).

2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

## 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Система акумуляторної батареї</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (арт. 14905)</b>
<b>Напруга акумуляторної батареї</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Потужність акумуляторної батареї</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Кількість елементів (літій-іонних)</b>	5	5	10

Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. КОМПЛЕКТУЮЧІ

<b>Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>арт. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки



з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН. У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

---

## **RO GARDENA Acumulatorul sistemului PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Traducerea instrucțiunilor originale.**

**Utilizare conform destinației:**

**Acumulatorul sistemului POWER FOR ALL** este folosit pentru alimentarea cu energie a aparatelor cu acumulator corespunzătoare din **sistemul POWER FOR ALL** și este destinat utilizării în grădini gospodărești private sau grădini de hobby.

**Produsul nu este destinat utilizării continue.**

### **1. SIGURANȚA**

---



**Citiți instrucțiunile de siguranță și  
instrucțiunile de utilizare.**

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și / sau accidente grave.

**Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.**

- **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion ai POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele producătorului de sistem POWER FOR ALL.**  
Numai în felul acesta este protejat acumulatorul contra suprasolicitării periculoase.
- **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**  
Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.
- **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**  
Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.
- **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**
- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuitare.
- **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**  
Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă**

**lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.** Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

→ **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.** Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.

→ **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**


Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

→ **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**

Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→  **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.** Există pericol de explozie și scurtcircuitare.



→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambientă cuprinsă între  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.** Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

**PERICOL! Stop cardiac!** În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

**PERICOL! Pericol de asfixiere!** Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

## 2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

---

**Încărcarea bateriei [Fig. 01/02]:**

→ **A se vedea instrucțiunile de utilizare ale produsului sau încărcătorului din sistemul POWER FOR ALL.**

## 3. ÎNTREȚINEREA

---

**Curățarea acumulatorului:**

→ Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

## 4. DEPOZITAREA

---

**Scoaterea din funcțiune:**

**Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.**

1. Încărcați acumulatorul.
2. Curățați acumulatorul (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați acumulatorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

#### **Disponerea ca deșeu a acumulatorului:**



**Li-ion**

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

#### **IMPORTANT!**

- Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.
1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
  2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurt-circuitării.
  3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

## **5. DATE TEHNICE**

<b>Acumulatorul sistemului</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Tensiune acumulatorului</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacitate acumulator</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numărul celulelor (Li-ion)</b>	5	5	10

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. ACCESORII

---

<b>Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. SERVICE / GARANȚIE

---

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

---

**TR GARDENA System akü  
PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A /  
PBA 18V/72 P4A**

---

**Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.**

118

### **Amacına uygun kullanım:**

**POWER FOR ALL sistem aküsü**, ilgili **POWER FOR ALL sistem** akülü cihazların enerji beslemesi için öngörülmüştür ve özel evde ve hobi bahçesinde kullanım için tasarlanmıştır.

**Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.**

## **1. GÜVENLİK**



### **Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.**

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimathükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**


- **Emniyet bilgileri sadece POWER FOR ALL Systems PBA 18V Li-iyon aküleri için geçerlidir.**
- **Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems üreticilerinin ürünlerinde kullanın.** Böylece akü, tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.
- **Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.** Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.** Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.
- **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi mevcuttur.
- **Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Temiz hava sağlayın ve herhangi

bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

- **Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlere geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.
- **Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişiğindeki nesnelere ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan aküleri ataşlardan, demir paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.**

Akü temas noktaları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangına neden olabilir.

- **Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir.** Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- **Asla hasarlı akü kullanmayın.** Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

-  **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.**



Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.

- **Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin.** Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.



→ **Aküyü sadece 0 °C ve + 45 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

**TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!** Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

**TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!**

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

## 2. DEVREYE ALMA

---

**Akünün şarj edilmesi [Şek. 01/02]:**

→ **POWER FOR ALL sistem ürününün veya POWER FOR ALL sistem şarj cihazının kullanma kılavuzuna bakın.**

## 3. BAKIM

---

**Akünün temizlenmesi:**

→ Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

## 4. DEPOLAMA

---

**Devre dışına çıkarma:**

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü şarj edin.
2. Aküyü temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
3. Aküyü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

### **Akünün tasfiye edilmesi:**



**Li-ion**

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

### **ÖNEMLİ!**

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.

## **5. TEKNİK ÖZELLİKLER**

<b>System akü</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Ürün 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Ürün 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Ürün 14905)</b>
<b>Akü gerilimi</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akü kapasitesi</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Hücre sayısı (lityum iyon)</b>	5	5	10

Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. AKSESUAR

---

**GARDENA Hızlı  
akü şarj cihazı  
AL 1830 CV P4A**

POWER FOR ALL System  
akülerinin hızlı şarj edil-  
mesi için PBA 18V..W-..

**Ürün 14901**

## 7. SERVİS / GARANTİ

---

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle etki-lememektedir.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

---

## **BG GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Превод на оригиналната инструкция.**

**Употреба по предназначение:**

**Акумулаторната батерия за системата POWER FOR ALL** служи за електрозахранване на съответните акумулаторни уреди от **системата POWER FOR ALL** и е предназначена за използване в частни домашни и хоби градини.

**Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.**

## **1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ**



**Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.**


Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

- **Тези указания по техника на безопасност важат само за литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производители на системата POWER FOR ALL.** Само така можете да защитите батерията от опасно претоварване.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.
- **Съхранявайте акумулаторни батерии, извън зона на достъп от деца.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.

- **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне.** Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.
- **Не свързвайте на късо акумулаторната батерия. Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като напр. пирон или отвертка или от прилагане на външна сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.**

Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

-  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.** Съществува опасност от експлозия или късо съединение.



- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.

- **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!** Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

**ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

## 2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

---

**Зареждане на акумулаторната батерия**  
[фиг. 01/02]:

→ Виж инструкция за експлоатация на продукта от системата POWER FOR ALL или на зарядното устройство за системата POWER FOR ALL.

## 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

---

**Почистване на акумулаторната батерия:**

→ Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

## 4. СЪХРАНЕНИЕ

---

**Сваляне от експлоатация:**

**Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.**

1. Заредете акумулаторната батерия.
2. Почистете акумулаторната батерия (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

**Изхвърляне на батерията:**



**Li-ion**

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

**ВАЖНО!**

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<i>Системна акумулаторна батерия</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Арт. 14905)</b>
<b>Напрежение на батерията</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Капацитет на батерията</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Брой на клетките (литиево-йонни)</b>	5	5	10

Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. АКЕСОАРИ

<b>GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A</b>	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-.. за система POWER FOR ALL.	<b>Арт. 14901</b>
---	---	-------------------

## 7. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.



GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

---

## **SQ GARDENA Bateria e sistemit PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.**

***Përdorimi i parashikuar:***

**Bateria POWER FOR ALL System** shërben si furnizim me energji për karikues baterie përkatës të **POWER FOR ALL System** dhe është projektuar për përdorimin në kopshte private të shtëpisë dhe të kopshtet hobi.

**Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.**

### **1. SIGURIA**

---



**Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.**

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

**Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.**

- **Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë litium-ion të POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Përdoreni baterinë vetëm me produktet të prodhuesit të POWER FOR ALL Systems.**  
Vetëm në këtë mënyrë bateria mbrohet nga mbingarkesa e rrezikshme.
- **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.**  
Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.
- **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.** Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.
- **Ruajini bateritë në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.**
- **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.**  
Futni ajër të pastër dhe merrni ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatën e frymëmarrjes.
- **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mën-**

janoni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut. Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

- **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë. Kontrolloni pjesët e prekura.** Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.
- **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Mbjajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojë një lidhje të kontakteve.** Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.
- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte me majë të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca e ushtruar nga jashtë.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.
-  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p. sh. kundër rrezeve të vazhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.  

- **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  dhe  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.
- **Karikojeni baterinë vetëm në mjedise ku temperatura e ambientit është midis  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  dhe  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të risë rrezikun e ndezjes.

**RREZIK! Pushim zemre!** Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

**RREZIK! Rreziku i mbytjes!** Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

## 2. VËNIA NË PËRDORIM

---

**Karikimi i baterisë [Fig 01/02]:**

→ **Shih manualin e përdorimit të produktit POWER FOR ALL System ose të karikuesit POWER FOR ALL System.**

## 3. MIRËMBAJTJA

---

**Pastrimi baterinë:**

→ Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

## 4. MAGAZINIMI

---

**Nxjerrja jashtë funksionimit:**

**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

1. Karikoni baterinë.

- Pastroni baterinë (shih 3. MIRËMBAJTJA).
- Ruajeni baterinë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

### **Asgjësimi i baterisë:**



**Li-ion**

Bateria GARDENA përmban celula joneve litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

### **ME RËNDËSI!**

- Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.
- Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtojuni një servisi GARDENA).
  - Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundërjet lidhjes së shkurtër.
  - Hidhini në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

## **5. TË DHËNAT TEKNIKE**

<b>Bateria e sistemit</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Tensioni i baterisë</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapaciteti i baterisë</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numri i pilave (Li-jon)</b>	5	5	10

Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. AKSESORË

---

<b>GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A</b>	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>
--	--	-------------------

## 7. SERVISI / GARANCIA

---

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

---

## **ET GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Instruktsioonide algupärandi tõlge.**

134

### ***Otstarbele vastav kasutamine:***

**POWER FOR ALL süsteemi aku** on kasutusel vastavate **POWER FOR ALL süsteemi** akuga seadmete energiatoiteks ning on määratud kasutamiseks era- ja harrastusaedades.

**Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.**

## **1. OHUTUS**





### **Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.**

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetes.** Ainult nii saate akut kaitsta ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.
- **Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna.** Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- **Hoidke akusid lastele kättesaamatuna.**
- **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.
- **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurasid. Aku võib süttida või plahvatada.** Juhtige juurde värsket õhku

ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

- **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akust tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvaid esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Ärge akut lühistage. Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeera- ja tõttu, või välise jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikese kiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**  
 Tekib plahvatuse ja lühise oht.
- **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Ärge jätke akut nt suvel autosse vede-



lema. Temperatuuridel  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.

→ **Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

**OHT! Südameseiskuse oht!** Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

**OHT! Lämmumise oht!** Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## 2. KASUTUSELE VÕTMINE

---

**Aku laadimiseks [joonis 01/02]:**

→ **Vaata POWER FOR ALL süsteemi toote või POWER FOR ALL süsteemi laadija käitamishendit.**

## 3. HOOLDUS

---

**Aku puhastamine:**

→ Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga abil.

## 4. HOIULEPANEK

---

**Kasutuselt kõrvaldamine:**

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

1. Laadige akut.
2. Puhastage aku (vt 3. HOOLDUS).
3. Pange aku hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### **Aku kasutuselt kõrvaldamine:**



**Li-ion**

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

### **TÄHELEPANU!**

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

## **5. TEHNILISED ANDMED**

<b>Süsteemi aku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. nr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. nr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. nr. 14905)</b>
<b>Aku pinge</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Aku mahtuvus</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Elementide arv (Li-ioon)</b>	5	5	10

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. LISATARVIKUD

---

<b>GARDENA Aku</b>	POWER FOR ALL süsteemi	<b>art. nr.</b>
<b>kiirlaadija</b>	akude PBA 18V..W-..	<b>14901</b>
<b>AL 1830 CV P4A</b>	kiireks laadimiseks.	

## 7. TEENINDUS / GARANTII

---

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

---

## **LT GARDENA Sistemas akumuliatorius PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Instrukcijos originalo vertimas.**

***Naudojimas pagal paskirtį:***

**POWER FOR ALL sistemas akumuliatorius** tiekia elektros energiją atitinkamiems **POWER FOR ALL sistemas** akumuliatoriniams prietaisams ir yra skirtas naudoti nuosavuose namuose bei mėgėjiškuose soduose.

**Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.**

## 1. SAUGA





### **Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- **Šie saugos nurodymai galioja tiktai sistemos POWER FOR ALL PBA 18 V ličio jonų akumuliatoriams.**
- **Akumuliatorių naudokite tiktai sistemos POWER FOR ALL gamintojų produktuose.**  
Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo apkrovos.
- **Įkraukite akumuliatorius tiktai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**  
Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.
- **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.**  
Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.
- **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**
- **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.
- **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

- **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.**  
Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.
- **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekėti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.**  
Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.
- **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- **Smailūs daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatoriaus rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.
- **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.** Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.
-  **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.** Kyla sprogo ir trumpojo jungimo pavojus.  

- **Ekspluatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tikrai tarp –20 °C ir +50 °C.**

Nepalikite akumulatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

**PAVOJUS! Širdies sustojimas!** Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

**PAVOJUS! Uždusimo pavojus!** Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

## 2. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA

---

**Įkrauti akumuliatorių [pav. 01/02]:**

→ Žr. **POWER FOR ALL** sistemos gaminio arba **POWER FOR ALL** sistemos kroviklio eksploatavimo instrukciją.

## 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

---

**Valyti akumuliatorių:**

→ Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

## 4. LAIKYMAS

### ***Naudojimo pabaiga:***

**Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

1. Laadige akut.
2. Išvalykite akumuliatorių (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
3. Laikykite akumuliatorių sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### ***Akumulatoriaus šalinimas:***



GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

**Li-ion**

### **SVARBU!**

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

## 5. TECHNINIAI DUOMENYS

<b><i>Sistemos akumuliatorius</i></b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (gaminys 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (gaminys 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (gaminys 14905)</b>
<b>Akumulatoriaus įtampa</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatoriaus talpa</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

<b>Sistemos akumulatorius</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (gaminys 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (gaminys 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (gaminys 14905)</b>
<b>Elementų (ličio jonų) skaičius</b>	5	5	10

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. PRIEDAI

<b>GARDENA Aku kiirllaadija AL 1830 CV P4A</b>	POWER FOR ALL sūsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	<b>gaminys 14901</b>
--	---	--------------------------

## 7. SERVISAS/GARANTIJA

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.



# LV GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

*Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:*

**POWER FOR ALL sistēmas akumulators** nodrošina attiecīgo **POWER FOR ALL sistēmas** ar akumulatoru darbināmo ierīču barošanu un ir paredzēts izmantošanai privātās māj-saimniecībās un mazdārzos.

**Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.**

## 1. DROŠĪBA



**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

**Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

- **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**
- **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas ražotāja izstrādājumos.**  
Tikai šādi akumulators tiek aizsargāts pret bīstamu pārslodzi.
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.**

Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

- **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.
- **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv īssavienojuma risks.
- **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.** Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta.**  
Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšļakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**  
Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.
- **Neveidojiet akumulatora īsslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.**


Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

- **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrieži, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.**

Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.**

Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.

-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.



- **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no  $-20\text{ °C}$  līdz  $+50\text{ °C}$ .**

Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir  $< 0\text{ °C}$ , atkarībā no ierīces var samazināties tās veikspēja.

- **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no  $0\text{ °C}$  līdz  $+45\text{ °C}$ .**

Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

**BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!** Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus,

cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

**BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!** Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisījš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## 2. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

---

**Akumulatora uzlādēšana [Att. 01/02]:**

→ Skatīt **POWER FOR ALL** sistēmas izstrādājuma vai **POWER FOR ALL** sistēmas lādētāja lietošanas instrukciju.

## 3. APKOPE

---

**Akumulatoru tīrīšana:**

→ Ik pa laikam ar mīkstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

## 4. UZGLABĀŠANA

---

**Ekspluatācijas pārtraukšana:**

**Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.**

1. Izkraukite akumulatoriņ.
2. Notīriet akumulatoru (skat. 3. APKOPE).
3. Uzglabājiet akumulatoru sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

### **Akumulatora utilizācija:**



**Li-ion**

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

### **SVARĪGI!**

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret īssavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

## **5. TEHNISKIE DATI**

<b>Sistēmas akumulators</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (preces nr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (preces nr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (preces nr. 14905)</b>
<b>Akumulatora spriegums</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatora jauda</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Elementu skaits (litija jonu)</b>	5	5	10

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji:  
AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 1830 CV/AL 1880 CV.

## 6. PIEDERUMI

---

<b>GARDENA Akumu- liatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A</b>	Greitai iekrauti GARDENA sistemas POWER FOR ALL akumulatoriams PBA 18V..W-..	<b>preces nr. 14901</b>
--	---	-----------------------------

## 7. SERVISS/GARANTIJA

---

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģināļiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

---

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+ 56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华（上海）管理有  
限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do



**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
[http : //www.gardena.com/ fr](http://www.gardena.com/fr)  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
<http://www.gardena.ru>

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14903-20.960.02/0321  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
<http://www.gardena.com>